Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **17 mai** Journée SOGI / *SOGI day*
- **24 mai** Journée de la Reine - **pas d'école /** *Victoria day* - ***no school***
- ***27 mai :*** pratique tremblement terre / *earthquake drill*
- **31 mai - 4 juin :** semaine à vélo/*Bike to school*

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds
Prochaine rencontre : 9 juin

Communication avec l'école

Secrétariat : ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-86040

Dans ce numéro / *In this issue*

P. 2 : SOGi info CSF+école /*SOGI news*
P. 3 : Magasin en linge / *Shop online*
P. 4-7 : Nos classes / *Our classrooms*
P. 8-9 : Coin littéraire / *Literary corner*
P. 10 : Nos petites fées / *Our fairies team*
P. 11 : Dans la cour / *Playground*
P. 13-14 : *Info santé / Heath reminder*
P. 15 : Coin APE / Parents Ass. Corner
P. 16 : La danse du vendredi / *Friday danse*

Inscription bus / Registration bus 2021-2022

Jusqu'au 9 juillet !/ Until July 9th!

Message de Lynch : toute inscription pour la prochaine année scolaire doit se faire via le lien ci-dessous. Merci de ne pas leur envoyer de document papier.

Message from Lynch bus : all registration for the next school year has to be done using the following link. Please do not send them any paper. Thank you.

https://www.csf.bc.ca/transportation/registration-form/

Enseignement inclusif

Le CSF a entrepris cette année de faire une analyse d'équité auprès de tous les membres de ses écoles (élèves du secondaire, personnel et parents) afin d'améliorer son engagement à l'égard de la diversité, de l'équité et de l'inclusion. En tant que parent d'un ou plusieurs enfants dans nos écoles, nous aimerions obtenir votre perspective quant à la présence de racisme au sein de nos milieux. Merci de compléter ce bref sondage avant le mercredi 19 mai 2021.
Parents et personnel
Le lien demeurera **ouvert jusqu'au mercredi 19 mai 2021.**
Merci de votre aide,

****

The CSF has initiated this year an Equity scan with all the membres of its community (Secondary school students, staff and parents) to help enhance our commitment to diversity, equity and inclusion. We would like your perspective. Please complete the following survey on racism by Monday May 17th.
Parents et personnel
This link will remain **open until Monday May 19th 2021.**
Thank you for your help,

Pour plus d'information / For more info : https://www.sogieducation.org/parents

Comité SOGI / SOGI Comitee - André Piolat

Les comités SOGI et Empreinte (élèves et enseignants) ont préparé des activités pour le **lundi 17 mai, journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie**. Ces activités permettront d'aborder avec les élèves les sujets de l'identité de genre et de l'orientation sexuelle.

L'équipe de la bibliothèque marquera cette journée en mettant en avant sa collection SOGI. Ces livres offrent des opportunités de conversation sur l'histoire LGBTQ2IA+, l'équité et comment être un allié.

Veuillez trouver ci-dessous une ressource créée par l'enseignante-bibliothécaire contenant les titres disponibles à la bibliothèque et des ressources utiles pour parler de ces sujets importants avec vos enfants.
https://rolls.bublup.com/VanessaChevalierBoname/17maipiolat

(Voir affiche ci-jointe)

The SOGI and Footprint committees (students and teachers) have prepared activities for Monday, May 17, the International Day Against Homophobia, Transphobia and Biphobia. These activities will address the topics of gender identity and sexual orientation with the students.

The library staff will mark the day by highlighting its SOGI collection. These books provide opportunities for conversation about LGBTQ2IA+ history, equity, and how to be an ally.

Please find below a resource created by the teacher librarian containing titles available in the library and helpful resources for talking about these important topics with your children.
https://rolls.bublup.com/VanessaChevalierBoname/17maipiolat

(See attached poster)

Magasin en ligne / Online store

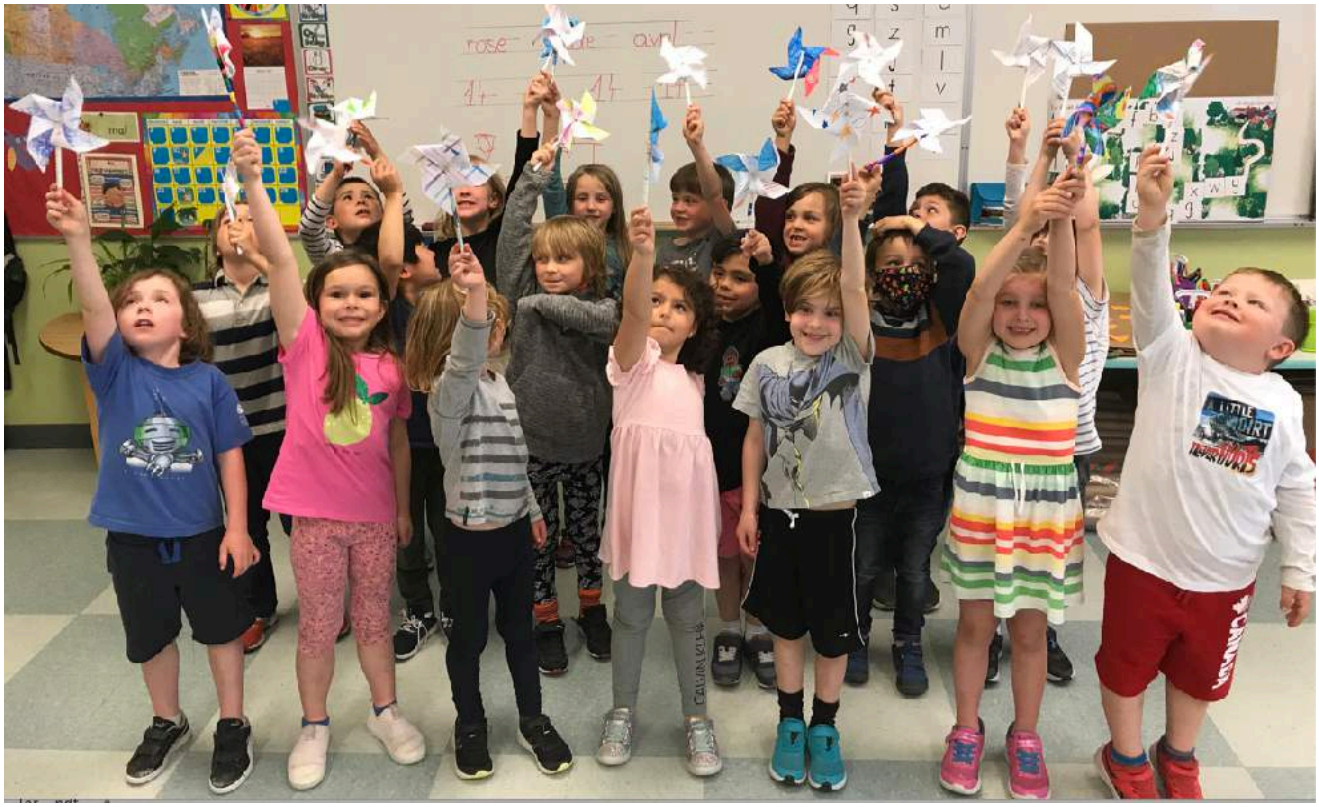
Belle vente de linge sportif pour tous nos athlètes petits et grands ! N'hésitez pas à commander à l'effigie de nos équipes sportives.
Le magasin sera actif jusqu'au 18 mai
https://ecoleandre-piolatspiritwearspring2021.itemorder.com/sale
(Voir affiche ci-jointe)

Great sale of sportswear for all our athletes, young and old! Don't hesitate to order with the effigy of our sports teams.
The store will be active until May 18th
https://ecoleandre-piolatspiritwearspring2021.itemorder.com/sale

(Please see poster attached)

Classe de Mme Lora - M - De très jolis moulins à vent

Du talent…. et beaucoup de plaisir !



Classe de Mr Fabrice - 1/2è - Portrait de classe

Belle créativité ! Bravo…

Superbe
Superb

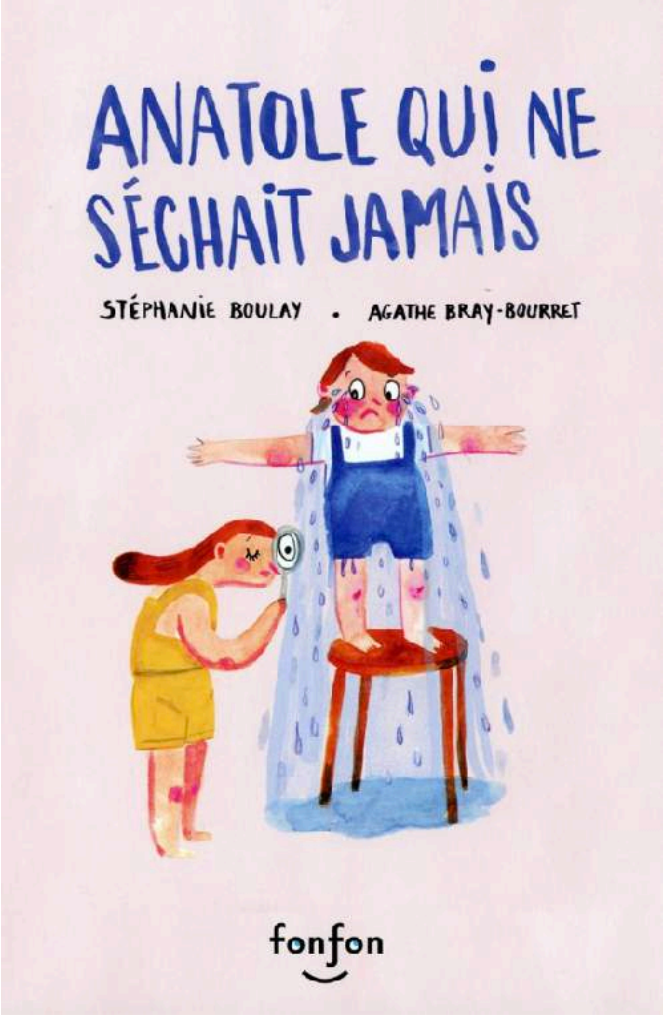
Classe de Mr. Litalien - Div 9

"Depuis plusieurs semaines, les élèves de M. Litalien se penchent sur la question autochtone. La découverte des différents types d'habitations autochtones et de certaines habitudes de vie (cérémonies) permit en transversal de s'approprier les contenus prévus dans les compétences en sciences quant aux différents reliefs/végétations retrouvés en Colombie-Britannique."

"For several weeks, Mr. Litalien's students have been studying the Aboriginal question. The discovery of the different types of Aboriginal dwellings and certain life habits (ceremonies) has allowed them to appropriate the content provided for in the science competencies regarding the different landforms/vegetations found in British Columbia."

Classe de Mme Molini - Div 17

Effets d'optiques magnifiques !



Le coin littéraire
The Literature corner

Anatole qui ne séchait jamais - Stéphanie Boulay et Agathe Bray-Bourret

Anatole pleure constamment et, pour sa sœur Régine Bibeau, comme pour son père, la situation est devenue lourde au quotidien. Peu à peu, elle découvre que les stéréotypes sociaux de la masculinité font souffrir Anatole qui préférerait porter une jupe et s'amuser avec les pouliches de sa sœur.

https://kaleidoscope.quebec/anatole-ne-sechait-jamais/

Curriculum de la Colombie-Britannique: compétences essentielles = Acceptation de soi, Identité de genre - SOGI

Anatole who never dried up - Stéphanie Boulay and Agathe Bray-Bourret

Anatole cries constantly and, for his sister Régine Bibeau, as for his father, the situation has become a daily burden. Little by little, she discovers that the social stereotypes of masculinity make Anatole suffer. He would rather wear a skirt and play with his sister's fillies.

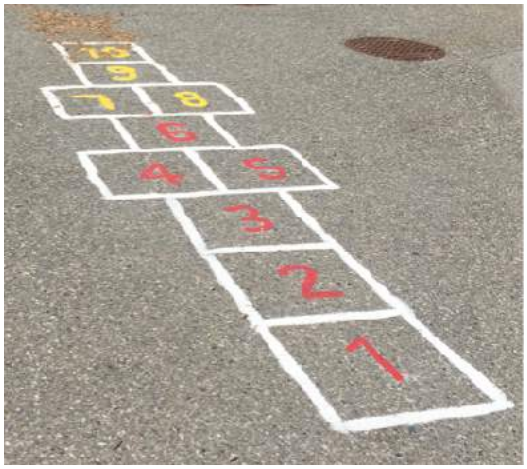
https://kaleidoscope.quebec/anatole-ne-sechait-jamais/

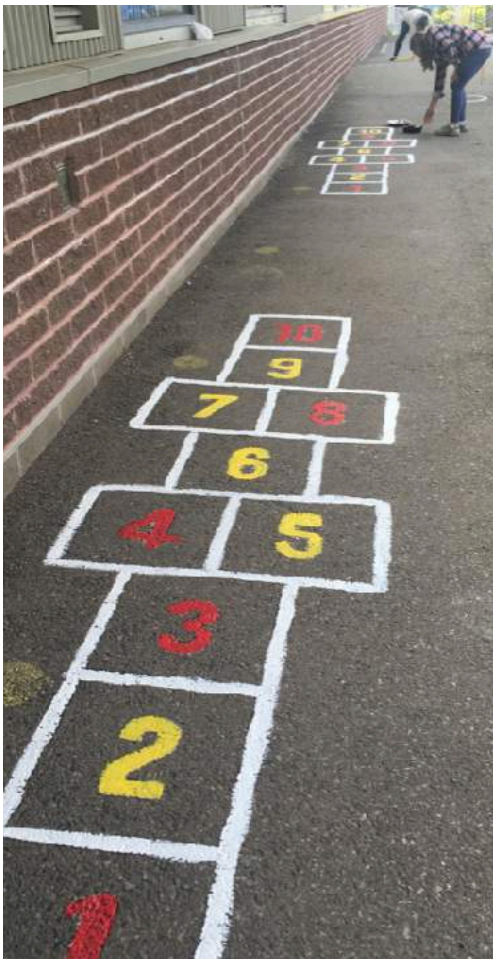
BC Curriculum: Essential Skills = Self-Acceptance, Gender Identity - IMS

Nos étudiants démontrent le désir de partager leur goût pour la lecture en sélectionnant les livres qu'ils les ont touchés/aimés. Merci à nos futurs « critiques littéraires » ! Une très belle initiative….

Our students demonstrate a desire to share their love of reading by selecting books they have been touched or loved. Thank you to our future "literary critics"! A very nice initiative....

Journée pédagogique - Notre belle équipe à l'ouvrage !

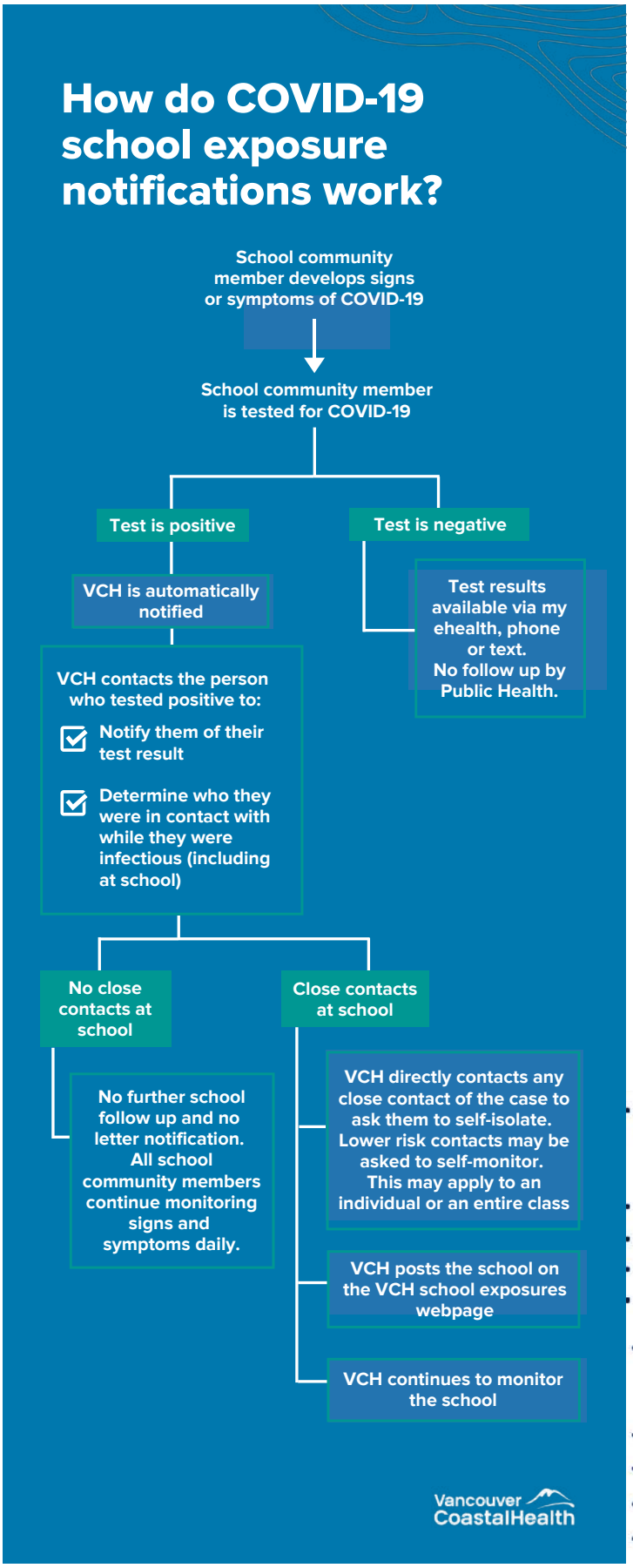




Merci à nos petites abeilles : Gina, Samiya, Nina, Patricia et Christine pour leurs belles réalisations dans la cour de l'école.
Lundi 10 mai pour la journée pédagogique elles ont décidé de mettre en application un magnifique travail d'équipe pour améliorer et embellir la cour d'école, tout ceci pour le plaisir de nos plus petits... et des plus grands aussi! Merci pour cette belle collaboration et ce beau travail !

Thank you to our little bees : Gina, Samiya, Nina, Patricia and Christine for their beautiful realizations in the school yard.
On Monday, May 10th, they decided to put into practice a wonderful team work to improve and embellish the schoolyard, all this for the pleasure of our little ones... and the older ones too! Thank you for this beautiful collaboration and this beautiful work!

Du plaisir dans la cour avec une « invitée spéciale » !
Merci Mme Monica..



Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Application vérification quotidienne de symptômes / Daily Health Check App

Le site de vérification quotidienne de symptômes M-12 et/ou l'application est un moyen facile de décider si votre enfant peut se rendre à l'école basé sur ses symptômes. Cet outil simple d'utilisation, adapté aux élèves de M à 12, inclus les dernières lignes directrices en matière de santé.

The K-12 Daily Health Check website and app is an easy way to decide if your child should attend school based on their symptoms. It includes current health guidelines and offers an age-appropriate user-experience for K to 12 students.

Application: Télécharger/Download - iPhone/iPad ou Android

- **Obligation** de vérifier les symptômes avant que votre enfant se rende à l'école
  Voir nouvelle application pour faciliter la vérification journalière obligatoire
  https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1
- Demeurer à la maison lorsque malade
- Lavage des mains fréquent
- Respect de l'étiquette respiratoire
- Maximiser le respect de la distanciation physique

- Symptoms **must** be checked before your child goes to school
  See new app to help with the mandatory daily check
  https://www.k12dailycheck.gov.bc.ca/healthcheck?execution=e1s1
- Stay at home when sick
- Wash hands frequently
- Practise respiratory etiquette
- Maintain as much physical distance as possible

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Mise à jour des directives de santé et sécurité – de la maternelle à la 12e année (English version follows)

Sous la direction de la directrice de la santé publique de la Colombie-Britannique, les directives relatives aux masques pour les élèves de la 4e à la 12e année et les membres du personnel de la maternelle à la 12e année ont été mises à jour, alors que les cas de COVID-19 dans la communauté augmentent dans plusieurs régions de la province.

À compter d'aujourd'hui, le port du masque non médical est obligatoire pour tous les membres du personnel de la maternelle à la 12e année et tous les élèves de la 4e à la 12e année, y compris lorsqu'ils sont à leur poste de travail (bureau) et à bord des autobus scolaires, dans leurs groupes d'apprentissage et en dehors de ceux-ci.

Les exceptions suivantes s'appliquent :

- Une personne incapable de porter un masque parce qu'elle ne le tolère pas (en raison de problèmes de santé ou de comportement);
- Une personne incapable de mettre ou d'enlever un masque sans l'aide d'une autre personne;
- Le masque est enlevé temporairement à des fins d'identification de la personne qui le porte;
- Le masque est enlevé temporairement pour permettre à la personne qui le porte de prendre part à une activité éducative à laquelle il est impossible de participer avec un masque (p. ex., jouer activement d'un instrument à vent, pratiquer une activité physique à haute intensité, etc.);
- Une personne est en train de manger ou de boire;
- Une personne se trouve derrière une cloison de protection;
- Lorsqu'une personne fournit un service à une personne ayant un handicap ou des capacités diverses (y compris, mais sans s'y limiter, une déficience auditive), où les indices visuels, les expressions faciales, ou encore la lecture ou les mouvements des lèvres sont importants.

Nous encourageons fortement les élèves de la maternelle à la 3e année à porter un masque dans les espaces intérieurs de l'école, ainsi que dans les autobus scolaires – dans leur groupe d'apprentissage et en dehors de celui-ci – même si le port du masque demeure un choix personnel ou le choix des parents ou des tuteurs de ces élèves, et leurs choix doivent être respectés.

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Updated K-12 health and safety guidelines:

Under the direction of the office of the Provincial Health Officer, mask guidelines for students from grades 4 -12 and all K-12 staff are being enhanced as COVID-19 community cases are climbing in many parts of the province.

Effective immediately all K-12 staff and all students in grades 4 to 12 will be required to wear non-medical masks in all indoor areas, including when they are at their work stations (desks), and on school buses - both within and outside of their learning group.

Exceptions include:

- A person who is unable to wear a mask because they do not tolerate it (for health or behavioural reasons);
- A person unable to put on or remove a mask without the assistance of another person;
- If the mask is removed temporarily for the purposes of identifying the person wearing it;
- If the mask is removed temporarily to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask (e.g. actively playing a wind instrument, high-intensity physical activity, etc.);
- If a person is eating or drinking;
- If a person is behind a barrier;
- While providing a service to a person with a disability or diverse ability (including but not limited to a hearing impairment), where visual cues, facial expressions and/or lip reading/movements are important.

Students in Kindergarten to Grade 3 are strongly encouraged to wear a mask indoors in schools and on school buses – both within and outside of their learning group – though mask wearing ultimately remains a personal or family/caregiver choice for these students, and their choices must be respected.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à tous et à toutes! Voici quelques nouvelles de votre APE!

Repas chauds

Nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Recrutement APE 2021-2022

Nous sommes à la recherche de parents qui souhaiteraient se joindre à notre équipe pour l'année prochaine. Aucune obligation de notre part, nous prenons le temps, l'énergie et les idées que chacun des membres a à offrir!
Les postes suivants sont notamment à combler :

- Secrétaire pour l'APE - responsabilité primaire: prendre les minutes durant les réunions
- Administration du programme repas chauds (tâches pouvant se faire de la maison avec l'équipe déjà en place)

Si vous souhaitez vous joindre à une équipe amicale, accommodante, inclusive et fun!!! n'hésitez pas à nous contacter à : ape_piolat@yahoo.com

Levée de fonds - Petits sorbets Maxfrut

L'été et le beau temps approchent! Commandez des petits sorbets Maxfrut à la mangue, aux fraises, au citron vert ou au melon d'eau/pastèque pour vous rafraichir! Ces sorbets sont fait-maison, à North Vancouver et avec seulement des ingrédients naturels. Dès le 1er mai, les commandes peuvent être envoyées à Maria (maria@maxfrut.ca) avec le code AP2021 dans l'objet du courriel. Le coût de 15 petits sorbets est de 30$ avec livraison gratuite à la maison. Une partie des fonds sera versée à l'APE. Merci pour votre soutien! Pour plus de renseignements sur les sorbets Maxfrut, visitez la page: http://www.maxfrut.ca

Conseil Jeunesse Francophone de la Colombie-Britannique

L'objectif est de formuler des recommandations pour le gouvernement du Canada.
Le 24 mai à 15:30, le comité Colibri participe à un atelier #MONENVIRONNEMENT, organisé par la Commission des étudiants du Canada.
Cet atelier est ouvert à tous les jeunes résidants de Colombie-Britannique qui ont **entre 12 et 30 ans.**
L'objectif est de sortir des recommandations pour le gouvernement du Canada donc inscris-toi vite et viens donner ton avis !

***"Petits Pas"* : s'outiller pour soutenir le développement langagier de l'enfant**

Joignez-vous à nous pour découvrir la ressource « Petits pas », qui outille les parents vivant en milieu minoritaire pour soutenir le développement langagier de leur enfant!

* Quand? Le mercredi 26 mai, de 20h à 21h
* Qui? Parents francophones d'enfants de 3 à 12 ans

Participation gratuite; de plus, les participant·e·s auront la chance de recevoir un exemplaire de la trousse Petits pas (tirage au sort en fonction du nombre d'exemplaires disponibles.)
Inscription : http://cafe-cb.ca/portfolio/ressource-petits-pas-2021/

Après une semaine bien remplie…. À l'heure de la fermeture….

Nous vous présentons la danse du vendredi !